

ELEZIONI COMUNALI
MAYORAL AND CITY COUNCIL ELECTION
ELECTION DE CONSEIL MUNICIPAL
WAHL DES STADTRAT
ELECCION DEL CONCEJO DEL AYUNTAMIENTO

Al Sindaco del Comune di
To the Mayor of
Au Maire de la Municipalité de
And den Bürgermeister der Gemeinde
A la Alcaldía de
Cesate (MI)

Ai sensi dell'art. 1, comma 1, del D.Lgs. n° 197/96 , il/la sottoscritto/a:

Under sec.1 (1) of D.Lgs. no.197/96, I, the undersigned:

Aux termes de l'art. 1 alinéa 1 de l'Acte Législatif n° 197/96, le/la soussigné/e:

Germäss Art. 1, Absatz 1, Gesetzdekret n° 197/96, d er Unterzeichnete:

Según el art. 1, a. 1°, del D.Lgs. n° 197/96, el/la que suscribe:

Cognome / Surname / Nom / Nachname / Apellido(s)

Nome / Given name / Prénom / Vorname / Nombre

Cognome da nubile / Maiden name / Nome de jeune fille / Legide Nachname / Apellido(s) de Soltera

Sesso / Sex / Sexe / Geschlecht / Sexo **M** **F**

Cittadinanza / Citizenship / Citoyenneté / Staatsangehörigkeit / Ciudadanía

Data di nascita / Date of birth / Date de naissance / Geburtsdatum / Fecha de nacimiento

_____/_____/_____

Luogo di nascita / Place of birth / Lieu de naissance / Geburtsort / Lugar de nacimiento

La collettività locale o circoscrizione dello Stato membro di origine nelle cui liste elettorali è iscritto / *Electoral lists in the Country of origin in which the voter is recorded* / *Localité ou circonscription dans l'Etat membre d'origine où il a été inscrit en dernier lieu* / *Gebietskörperschaft oder Wahlkreis des Herkunftsmitgliedstaates, wo der Wähler zuletzt in ein Wählerverzeichnis eingetragen war* / *Lugar de inscripción en las listas electorales en el Estado de origen*

Indirizzo in questo Comune / *Address in this Municipality* / *Adresse dans cette Municipalité* / *Anschrift in dieser Gemeinde* / *Dirección en esta ciudad*

Indirizzo nello Stato di origine / *Address in the State of origin* / *Adresse dans l'Etat d'origine* / *Anschrift im Herkunftsland* / *Dirección en el Estado de origen*

CHIEDE di esercitare in Italia il diritto di voto per le elezioni del Consiglio Comunale e dichiara di possedere la capacità elettorale nel proprio Stato di origine. Dichiara, altresì, che non vi è a suo carico alcun provvedimento giudiziario che comporti, per il suo Stato di origine, la perdita dell'elettorato attivo.

ASKS *for exercising his right to vote in the election of the City Council in Italy and states that he/she is eligible to vote in his/her Country of origin.*
States that no criminal proceedings have been instituted against him/her, which could deprive him/her of the right to vote in his/her Country of origin.

DEMANDE *exercer son droit de vote pour les élections de Conseil Municipal en Italie et déclare avoir la capacité de voter dans son Pays de provenance.*
Le/la soussigné/e déclare qu'il n'y a aucune mesure judiciaire à sa charge qui entraîne la perte de son droit de vote actif dans son Pays de provenance.

DASS *er benötigt in Italien das Wahlrecht zum Wahl des Stadtrat ausüben möchte und erklärt dass er in eigenen Land wahlberechtigt ist.*
Er erklärt auch dass ihm gegenüber kein Gerichtsverfahren anhängig ist, das für sein Herkunftsland dazu führen kann, aktive Wählerschaft zu verlieren.

SOLICITA *poder votar en Italia para la elección del Concejo del Ayuntamiento y declara que en su País de origen tiene derecho al voto.*
Declara que no hay ninguna pronuncia judicial que, en su Estado de origen, le quitaría el derecho de elegir.

Data

Date

Fait le

Datum

Fecha

_____/_____/_____

Firma

Signature of applicant

Signature

Unterschrift
